

Werk

Titel: Fuorma u ceremonial, che ven dovrau enten il Cumin de la Cadi per la dartgira cri...

Ort: Erlangen

Jahr: 1911

PURL: https://resolver.sub.uni-goettingen.de/purl?345572629_0030|log15

Kontakt/Contact

[Digizeitschriften e.V.](#)
SUB Göttingen
Platz der Göttinger Sieben 1
37073 Göttingen

✉ info@digizeitschriften.de

a purtar en a metter ameuns agli scrivon. fuenter gij il Derschader agli Salter: — Clumei las parts. alura va il falter ad arva igl esch della stiva de dergtira a gij de aul ora eigl gang: ei laien clumar las pars . . .

a lura vegnien las parts en stiva.

a lura gij il mufadur digl ploign sco suonda: fuenter de quei gliei 5 stau serau enten dreig vai jeu bocca volliu munchedar de dumendar cufs.

igl qual ei staus buns afchia tsenttel jeu en dreig schei vignir ligiu sij ner boc a con enavon questa part agi suatiu siu ploign ner gteci dreig legij.

a lura dumonda igl Derfchader entuorn sco fura ner a von ei scret ÷ 10 a lura ristponda mi[n]gtia figr.

jeu garegiel chei dei vignir ligiu sij.

allura stat il scrivon fin peis a legia sij la sententia dada de aul fina quei che tut audi.

allura fa il Derfchader igl davofs umfroc cum orden sco vidavont ÷ a 15 mingtia figr ristponda jeu hai nuott auter.

[p. 100^b]

Orden per leventar la spada.

leven tuts fin peifs a lura gij il Derfchader a gli figr de meun dreigt sco suonda cul tittel a num Afchinavon chei gliei niginas parts che com-20 paren sche dumondel jeu els sche jeu possi turnentar la spada en siu liuc a quei dumondel jeu per il seramen chei han a diefs.

a lura gij quei figr:

Bein sabi figr Derfchader afchinavon chei gliei niginas parts che comparen sche a mi fumeglia dreig chei possien turnentar la spada en siu 25 liuc a quei mi fumeglia dreig per miu seramen che jeu vai a dies: a lura fa il Derfchader il umfroc de meun dreig giu a de meun seniefter sij a mingtia figr ristponda, jeu suonda quei truamen. alura ven il falter de meun dreig sij avon il Derfchader a fa ina reverentia a prenda la spada ordemeun agli Derschader a turnenta ella fin las guottas neua chella era vidavon. 30

FUORMA U CEREMONIAL

che ven dovrau enten il Cumin de la Cadi per la dartgira criminala.

(Ineditum nach Ms. CaB.)

[f. 1^a] L'amprema gada ch' il Oberfeit ven clumaus enfemen enten la stiva da Cuseilg per taner la Dartgira Crim: Scha dat il Mistral d'en-35 talir a tut gl' Oberfeit, qualmeing ei leigij vegniu tgisas ed andicijs ton-
danavont encunter las talas pfumas, da lur schliata et scandalusa vita è

manonza, ch' el con conseilg d' ina part dils fig^{rs} feigi staus schforzaus da far prender quellas pfunas enten gualt a forza d' in lud. Oberfeit. Suenter quei ven ei dau d' entalir a tut gl' Oberfeit tgiei mal quellas pfunas aigien faitg, allura ven ei feigt in umfrag sch' ei veglien ira vinavon ner buca, 5 fuenter quei allura ch' ei ven ad efser pigliau il pli da ira vinavont, ven ei ordinau dus Behrchtters, â lura vegnien ils fig^{rs} tuts ora fin il plaz, nuache ei vulten taner la dartgira, lau di il Mistral ad in fig^r della vard dreggia.

Jeu cun miu undreivel tierz vus enparein fig^r N. scha glei neutier 10 ilg tems, il di à l' hura, ad enten il liug cha jeu [f. 1^b] cun miu undreivel tierz pudeien prender la spada enten meun, a ser a cominciar a derscher tutta quei ca para von nus et mes undraus fig^{rs} ner tgiei sei dreig adina fuenter uorden et tschentament da nies lud. Cumin e dil Kaiserliche recht.

Quei fig^r ca ven dumondaus risponda cun quests plaits. Sabi fig^r 15 Mistral con vies undreivel tierz, suenter il vies portar avont, sai jeu buc auter, chei feigi neutier il tems, il di et l' hura ad enten il liug, ca vus cun vies undreivel tierz pudeiens prender la spada enten meun, a ser a comenciar, a derscher tutta quei ca para avont vus à mes undraus fig^{rs}. Scha daventa mintgia mai il dreig, quei fameiglia a mi dreig per miu 20 ferament adina a mintgia mai fuenter uorden a tschentament da nies lud. Cumin a da Kaiserlich recht.

Sin quei ven ei faig in umfreg a tut fuonda il trument da quei fig^r. Suenter quei prend' il 1^r Sechel^{er} Mufsadur cun quests plaid. [f. 2^a] Sabi fig^r Derschader con vies undreivel tierz, jeu sun cou enten num dil Cumin 25 à gareg Mufsadur.

D. Sei lubiu.

S. Mi cumandei il fig^r N.

D. Veis entaleg fig^r N. il fig^r Sechel^{mr} dil Cumin wus garegia per Mufsadur, aschia Vus cumandein jeu cun miu undreivel Tierz, cha vus 30 leies da sia vart star si à far plaid a dreig da coca glei dreig per vies ferament, adina a mintgia mai fuenter uorden a tschentament da nies lud. Cumin a dil Kaiserlich recht.

Il fig^r cha ven cumandaus fuenter quei ch' el ha faig sia sehtgisa di Sabi fig^r Derschader cun vies undreivel tierz et era il rimanent dil 35 dreig, tras vies scaffiment ftunt jeu si ha fetsch plaid a dreig davart il fig^r Sechel^{mr} dil Cumin salv er ora scha jeu entardas en qual caussa enten dreig sco jeu sai ca ei ven a daventar, che ei pofsi vagnir faig in comi, priu giu da mei à mefs fin in auter a gli fig^r Sechel^{mr} von don per conaschienscha dil dreig a quei adina [f. 2^b] fuenter uorden a tschentament 40 da nies Cumin a dil Kaiserl. recht.

Il amprem Mufsadur tschenta allura a dreig da imbanir il dreig con quests plaid.

Sabi fig^r Derschader con vies undreivel tierz schinavont sco autras gadas ei stau gl' uorden a damanar da imbanir il dreig, scha tschent jeu a dreig sche bein quest dei vignir imbanius ner tgiei vus fumeiglia dreig. 5

Il Derschader di.

Jeu cun miu undreivel tierz vus enparein cha vus leies truar per vies serament quei cha vus fumeiglia chei feigi dreig fuenter uorden a tschentament da nies lud. Cumin a dil *Rajferli* recht.

Il Mufsadur risponda.

10

Jau dues garegiar conseilgl mo per buca trer a la liunga fun jeu a truar cha quest plaz dei esfer ambinius che naging dei a[n]scheiver span a dabat, ner plidar auter cha entras vugaus a *beystandtß* sotta peina della cuolpa, a della disgratia digl' *Oberfeit*.

Sin quei ven ei faig in umfrag a tut suonda quei trument.

15

[f. 3^a] Suenter quei di il Mufsadur dil *Sechel^{mr}*.

Sabi fig^r Darschader cun vies undreivel tierz ad era il rimanent dil dreig, sco jeu pos entalir sche ei il fig^r *Sechel^{mr}* intentionaus da schar manar in ploing encunter la N. della Visneunca da N. la quala ei setenida cau enten guault a forza d' in lud. *Oberfeit*, a schi mi fa il fr *Sechel^{mr}* 20 tschentar a dreig sche bein la numnada N. dei entras ils falters a gaumers enten les ligioms a cadeinas vignir manada tschau fin quest plaz fina quei cha ella polsi tadar si fin ploing ner tgiei Vus fumeiglia cha ei feigi dreig.

Derschader.

Jeu cun miu undreivel tierz vus enparein cha vus leies truar per vies serament quei cha vus fumeiglia dreig fuenter uorden a tschentamen da nies Cumin a dil *Rajferli* recht.

Mufsadur.

Jeu dues garegiar conseilgl mo per buca piarder tems, fun jeu a truar che la nomnada N. della vis^{ca} da N. dei entras il falters a gaumers vignir 30 manada tscheu fin quest plaz fina quei che ella polsi tadar si fin ploing, [f. 3^b] fuenter uorden a tschentamen da nies Cumin a dil *Rajferli* recht, fin quei ven fag in Umfrog nua che tutt suonda quei trument, allura aber comonda il Derschader als falters da manar la pfuna.

Cur che la pfuna ei manada fin il plaz scha stat il Vugau della 35 pfuna si à prend Mufsadur p quella persuna il qual Mufsadur fuenter quei cha el ei cumandaus ad ha faig plaid a dreig di.

Sabi fig^r Darschader cun vies undreivel tierz ad era il rimanent dil dreig sco jeu pos entalir scha ei il fr *Sechel^{mr}* ententionaus da schar manar

in ploing encunter la N. dalla Visc^a da N. la quala ei cou enten guault a forza d' in lud. Oberfeit a schinavont sco sententias a truments han pigliau il pli cha questa pfuna dei entras ils falters a gaumers en les ligioms a cadeinas vignir manada tschau fin quest plaz, scha tschent jeu vid dreig
5 sche bein questa N. dei antras il Salter dil Cumin da ses ligioms a cadeinas vignir sehlargada fina quei cha ella pofsi tadlar fi fiu ploing ner tgiei sei dreig.

[f. 4^a]

Derschader.

Jeu cun miu undreivel tierz vus emparein ca vus leies truar quei
10 cha vus fumeiglia cha ei feigi dreig fuenter il uorden a tschentament da nies Cumin a dil Rappserli recht.

Mufsadur.

Jeu fun a truar cha questa miserabla pfuna numnadameing la N. della Vis^{ca} da N. la qualla ei cau enten guault à forza d' in lud. Oberfeit, dei entras il falter dil Cumin da ses lioms a cadeinas vegnir sehlargada fina
15 quei ch' ella pofsi tadlar fi fiu ploing fuenter uorden a tschentament da nies Cumin a dil Rappserli recht.

fin quei ven faig in Umfzog a tut fuonda, et il Derschader camonda a gli falter dil Cumin da sehlargar.

Suenter quei trai il Mufsadur dil Sechel^{mr} fcysa à num dil Sechel^{mr}
20 et fiu cun dir, labi fig^r darschader cun vies undreivel tierz ad era il rimanent dil dreig, Ei vus ven ad efser enten freschtgia memoria il gron a greff serament cha il fig^r Sech^{mr} sto mintgia g^a fin cumin con [f. 4^b] detta stendida girar da prender fi las tgysas et auditys fiffsigameing per fiu serament fina quei chil mal vegni calsaus, et il bien fudergiaus, a schi
25 ei vigniu tgisas ad endecys tondanavont ancunter la N., la qualla ei cau enten guault a forza d' in Oberfeit, cha il fig^r Sechel^{mr} a buca pudiu far cun meins che dar part ad in lud. oberkeit a quella far prender enten lur guault à forza fina quei cha il mal vegni calsaus, et il bien demtgiaus, a schia mi fa il fig^r Sechel^{mr} rugar ei feigi vugau behstandt, amigs
30 a parens ner la pfuna feza, cha nagin vegli ver nuotta per mal fin el, quei cha el fetschi daventi buc auter, cha per far avunda a fiu serament, a jeu sco Mufsadur sumigliontamein rogel era che nagin vegli ver sin mei per mal, scha jeu figies buca, scha fufs ei in auter cha viegnies pli bein metter ora ca jeu. Ad aschia per gl' ampren poing sco il fr Sechel^{mr} mi
35 fa di, dei questa N. da giuven ansi efser stada da pauca tema da Diu [f. 5^a] ida paug en baselgia à tadlar melsa à priedi, stada scandalusa sottoposta al ladernetsch, o vero (ad) ad auters mals vecys / : Semper sco il cas ei : / a pi fa met ils poings ad endicys, che han encunter ella, a fiara giu il ploing cun quests plaid, schend, à schia ei il fig^r Sechel^{mr}

tscheu à fa plonscher fin vetta, a rauba, bein ad honur à schinavont sco ad in lud: Oberfeit fumeiglia cha ei feigi dreig, adina a mintgia mai fuenter uorden a tschentament da nies Cumin, a dil Rappert. recht.

Suenter quei garegia il Mulsadur della risposta conseigl per far la risposta, à van en la stiva da conseilgl cun tut gl' Oberfeit, lau legien ei 5 si puspei tut il ploing, et enpiara la pfuna tgiei ella vegli rispunder, la pfuna cha ei processada rametta a gli Mulsadur, a il Derschader cumonda a gli Mulsadur cha el deigi deffender nua che el aigi raschun per fu serament, a fuenter quei vegnien tuts ils fig^{rs} ora sil plaz, nua che il Mulsadur della risposta di: (f. 5^b) Sabi fig^r Derschader cun vies undreivel 10 tierz jeu vai entaleg il grond a greff: ploing ch' il fig^r Sechel^{mr} a schau manar à metter ora, antras il fu lubiu Mulsadur ancunter la N. cha ei cau enten guault à forza d' in lud: Oberfeit, il qual ploing ven à quest N. avont a mi fa rispunder en questa fuorma per gl' amprim poing feigi bein per davons ver ch' ella aigi bucca furviu a Diu sco ella fus stada 15 obligada, scha ella vefs pli bein furviu a Diu, scha fufs ella bucca vignida ent il meun digl' Oberfeit, a pi stgysa ora tuts ils poings pli bein ch' ell fa, ven ei negatifs, a pi siara giu il ploing cun quests plaits, schent, aschia creig jeu a maneg d' haver raspondin à quest ploing enten tutt a pertut talmeing cha questa N. possi turnar a casa senza nagina molesta, 20 cun portar giu dons a cuosts.

Il Mulsadur dil Sechel^{mr} di sabi fig^r Derschader cun vies undreivel tierz, il fig^r Sechel^{mr} mi fa tschentar a dreig sche bein el possi vignir vid pardetgias, process, à protocols [f. 6^a] ner tgiei vus fumeiglia ch' ei feigi dreig. Il Derschader aber di jeu cun miu undreivel tierz nus emparein 25 cha vus leies truàr quei cha sei dreig.

Mulsadur.

Jeu fun a truar cha possan vegnir vid pardetgias, process a protocols, ploing avont à risposta fuenter, a quei adina mintgia mai fuenter uorden a tschentament da nies Cumin, a dil Rappert. recht, fin quei ven ei faitg 30 in unfrog, a tutt suonda quei trument.

Si quei va tut ilg Oberfeit enten la stiva da cuseigl à legian si las pardetgias, a fuenter quei vegnien tuts ils fig^{rs} ora fin il plaz, lau di il Mulsadur dil Sechel^{mr} sabi fig^r Derschader cun vies undreivel tierz, et era il rimanent dil dreig, fuenter quei cha vus veis antaleg ilg ploing ca il 35 fig^r Sechel^{mr} a schau metter ora encunter la N. della Vis^{ca} da N. la qualla ei cou enten guault a forza d' in lud. Oberfeit, et era lou fuenter il fu se stgysar ora, et risposta la qualla ei stada tutta negativa schai jeu tschentau a dreig sche bein ilg [f. 6^b] fig^r Sechel^{mr} possi vignir vid pardeggias ner

protocols, nua ch'el ha manteniu tutta quei ch'el ha plonschiu afchi mi fa el tschentar a dreig sche bein el agi fuetiu quei ploing ner tgiei sei dreig.

Derschader.

Jeu cun miu undreivel tierz vus emparein cha vus leigies truar per 5 vies serament, quei cha à vus fumeiglia dreig fuentur uorden à tschentament da nies Cumin a dil Rappjerli recht.

Mufsadur dil Sekel^{mr}.

Sabi fig^r Derschader cun vies undreivel tierz jeu dues garegiar conseilgl, mo per gudogniar tems, sun jeu à truar cha questa pfuna numnada-
10 meing la N. della Vis^{ca} da N., la quala ei cou enten guault a forza d' in lud. Oberfeit dei vignir melsa vid il liug della vardat à lou vignir ancureg la vardat davos ella per conofchienscha à directiun da quels fig^{rs}, cha vegnien ordinai lau tier, quei fumeiglia à mi dreg p miu sarament, adina fuentur uorden à tschentamen da nies Cumin a dil Rappjerli recht.

15 [f. 7^a] Suentur quei che la persuna ei torturada et ha confesau la malizia scha fazegian mels fig^{rs} il trument, ò vero la sentenza, en la stiva della Dartgira, a pi vegnien ora fin il plaz, nua che allura il Mufsadur dil Sechel^{mr} di: Sabi fig^r Derschader cun Vies undreivel tierz, ad era il rimanent dil dreig, a Vus ven ad elser en frestgia memoria qualmeing il
20 fig^r Sechel^{mr} ha schau manar in grond a greff ploing encunter la N. della Vis^{ca} da N. ha fuentur ca la risposta ei stada negativa, et il fig^r Sechel^{mr} ha cun pardetgias, ner protocoll, manteniu tutta quei, cha el ha plonschiu, fuentur era co glei lau fi sura anconoschiu ent' il liug della Vardat, nua ch'ella ha confesau sco il fig^r Scrivont ha componiu enten la plema, ei
25 feigi, ent' il marteri ner ord' il marteri, scha schent jeu a dreig sche bein quella N. deigi vignir manada fil plaz enten ses lioms a cadeinas fina quei ch'ella pofsig tadlar fi sia propria confesiun ò tgiei feigi dreig.

Derschader.

Jeu cun miu undreivel tierz vus emparein ca vus [f. 7^b] lejes truar
30 quei ca vus fumeiglia dreig.

Mufsadur dil Sechel^{mr}.

Jeu sun a truar cha questa pfuna dei il falter dil Cumin à gaumers enten ses lioms a cadeinas vignir manada fin quest plaz fina quei ch'ella pofsi tadlar fi sia propria confesiun, fuentur uorden à tschentament da
35 nies Cumin a dil Rappjerli recht.

Suentur quei che la pfuna ei manada ora fin il plaz, sche di il Mufsadur della risposta: Sabi fig^r Derschader cun vies undreivel tierz ad era il rimanent dil dreig, fuentur quei ca glei vigniu enconoschiu cha la

N. della vis^{ca} da N. dei vignir manada cou fin il plaz, s'cha tschent jeu à dreig sche bein quella pfuna deigi da les lioms, a cadeinas vignir schlargada, fina quei chella pofsi tadlar fi sia propria confelsiun ner tgiei feigi dreig.

[f. 8^a]

Derschader.

Jeu cun miu undreivel tierz Vos emparein, ca Vos leies truar quei 5
ca fei dreig fuenter uorden à tschentamen dil Cumin à dil Rajsferli recht.

Mufsadur.

Sabi fig^r Derschader cun Vies undreivel tierz, jeu sun a truar che la vidavont numnada pfuna N., la quala ei cou enten guault a forza d' in lud. Oberfeit deigi dil falter dil Cumin vignir schlargada da les lioms a 10 cadeinas, fina quei ch' ella pofsi tadlar fi sia propria confelsiun, fuenter uorden a tschentament dil Cumin a dil Rajsferli recht, a tutt suonda quei trument.

Suenter quei ch' ella ei schlargada va era il trument s'cha il scrivout dei leger fi la confelsiun, a ven enconoschiu da leger fi cun sentenza. 15
Suenter quei cha ei ligiu fi, s'cha dumonda il Derschader la pfuna s'cha ei feigi quella visa [f. 8^b] ner buca, ad ella di gie, a pi ven manada en casa cumin avont, a lura plaida il Mufsadur dil ploing a di: Sabi fig^r Derschader cun Vies undreivel tierz ad era il rimanent dil dreig, jeu s'chent vid dreig cont anavont il fig^r Sechel^{mr} haigi suatiu su ploing ner tgiei ei feigi dreg. 20

Derschader.

Jeu cun miu undreivel tierz Vos emparein cha Vos leies truar per Vies serament quei ca Vos sumeglia ch' ei feigi dreig fuenter uorden à tschentament da nies Cumin a dil Rajsferli recht.

Mufsadur.

25

Schinavont sco ord la sia propria confelsiun veiz udiu ch' ella ha tondanavont surpafsau ils comondamens da Diu à dil munt, ch' ella ha schuagau Diu, la fointgia Trinitad, Nofsa Duna, et ilgs SS. /: adina sco il faitg facata: / s'cha mareta quella buca [f. 9^a] da viver ont' il munt, s'onder quella deigi vegnir dalla vetta melsa enten la mort, nomnadameing 30 ch' il fig^r Derschader cun su undreivel tierz deigien quella surdar a gli Meister da giustizia il qual dei cun les lioms fuenter su mistreng la ligiar, a lau per l' aviarta strada la manar ora fin il Walltat, a lau cun il fil della spada la metter della vita enten la mort, tondanavont saparar il tgiav da quei malschuber tgierp ch' ina roda d' iu carr pofsi ira denter ora, a leu 35 fuenter quei malmund tgierp brischar enten ciendra a pulvra a saterar la cendra, quei sumeglia a mi dreig per miu serament, rasaff er ora sche jeu udefs in trument ca a mi parefs pli dreigs ca quel, cha jeu pofsi star giu

da quel, a fuondar lets, adina fuenter uorden a tschentamen da nies Cumin a dil *Rapferli recht*.

[f. 9^b] Suenter quei ven il Mufsadur della risposta dumandaus, il qual di: jeu fufs culpons da rugar per gratia sco Mufsadur, mo schinavout 5 cha il faig facata ferm, scha fuond'jeu il Mufsadur dil ploing, allura vegnien tuts quels ch'han da truar dumandai, à tuts fuondan quei trument.

Suenter quei lai il Derschader clumar il *Meister* della giustitia, a furdat ad' el la psuna cun quests plaidts:

(*Folgt eine deutsche Formel, die hier weggelassen ist.*)

10 Suenter quei van ei ora fin il walltat, lau fa il *Meister* fiu mastreing à fuenter quei ven el avont il *Mistral* a dumonda scha el hagi faitg fuenter il *Rapferli recht* ner bucca, fin quei ven faitg in Umfrag a dau la risposta fuenter sco el ha faitg. Suenter quei train tutts ils fig^{rs} giu dil Walltat a van fil plaz nua ch'els tegnien la dartgira. Lau di il Mufsadur dil 15 sechel^{mr} sabi fig^r Derschader cun vies undreivel tierz ad era il rimanent dil dreig, schinavont sco quella N. ei per les grons a grefs falamens vignida melsa della vita enten la mort, scha mi fa il fig^r sechel^{mr} schentar [f. 10^b] a dreig sche bein fia facultat sei confiscada à gli Cumin ner tgiei sei dreigg.

20 Il Derschader empiara, ad el di jau sun a truar ca la fia facultat dei eser confiscada à gli Cumin enten ils cuosts, à tutt fuonda quei trument. Suenter quei ftat il Mufsadur della risposta si a di: Sabi fig^r Derschader cun Vies undreivel tierz ad' era il rimanent dil dreig: À schi navont sco la N. a spons fiu seung, a dau la vita, scha schent jau à dreig scha 25 la N. aigi faig avunda a pagau fiu debit cun sponder fiu saung ner bucca.

Derschader.

Jeu cun miu undreivel tierz vus emparein?

Mufsadur.

Jeu sun à truar ch'ella agi faig avunda à pagau fiu debit cun 30 sponder fiu saung, dei portar nagin don à parens et amigs, a dei nagin trer si da quella vart. [f. 11^a] Da disbanir il plaz di il Mufsadur dil sechel^{mr} sabi fig^r Derschader cun Vies undreivel tierz ad era il rimanent dil dreig, schinavont sco il temps /: fuenter la stagiun che ei scha veng ei mels ora: / scha schent jeu a dreig sche bein quest plaz dei vignir 35 schlargaus a disbanius il dreig, ner tgiei Vus fumeiglia dreig. Il Derschader il dumonda, ad el ei a truar /: cun metter ora las circumstantias dil tems: / cha quest plaz dei eser schlargaus, et era disbanius il dreig, a raffaretg la dartgira tochan à miglior congiuntura, a haigi Dieus part da